

# Journals

No. 173

Tuesday, February 17, 2015

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 173

Le mardi 17 février 2015

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Chief Electoral Officer of Canada regarding alternative signatures, pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, ss. 535.3 and 536. — Sessional Paper No. 8560-412-1088-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Young (Vancouver South) presented the report of the Report of the Canada-China Legislative Association respecting the annual visit by the Co-Chairs of the Association to Beijing, Shanghai, Wuxi, and Nanjing, People's Republic of China, from August 30 to September 6, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-68-02.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 32nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Blake Richards for Chris Warkentin

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur général des élections du Canada concernant les autres modes de signatures, conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, art. 535.3 et 536. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-1088-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Young (Vancouver-Sud) présente le Rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents de l'Association à Beijing, Shanghai, Wuxi et Nanjing (République populaire de Chine) du 30 août au 6 septembre 2014. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-412-68-02.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 32<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Blake Richards remplace Chris Warkentin

Standing Committee on Access to Information,  
Privacy and Ethics

Charlie Angus for Pat Martin

Standing Committee on Finance

Ron Cannan for Blake Richards

Standing Committee on Foreign Affairs and  
International Development

Bernard Trottier for David Anderson

Standing Committee on Government Operations and  
EstimatesTarik Brahma for Anne-Marie Day  
Chris Warkentin for Bernard TrottierStanding Committee on Health

Cathy McLeod for Eve Adams

Standing Committee on Human Resources, Skills and  
Social Development and the Status of Persons with  
DisabilitiesRay Boughen for Cathy McLeod  
Marie-Claude Morin for Tarik BrahmaStanding Committee on Official LanguagesAnne-Marie Day for Nycole Turmel  
Claude Gravelle for Yvon Godin

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and  
Northern Development

Chris Warkentin

Standing Committee on Access to Information,  
Privacy and Ethics

Pat Martin

Standing Committee on Finance

Blake Richards

Comité permanent de l'accès à l'information, de la  
protection des renseignements personnels et de  
l'éthique

Charlie Angus remplace Pat Martin

Comité permanent des finances

Ron Cannan remplace Blake Richards

Comité permanent des affaires étrangères et du  
développement international

Bernard Trottier remplace David Anderson

Comité permanent des opérations gouvernementales  
et des prévisions budgétairesTarik Brahma remplace Anne-Marie Day  
Chris Warkentin remplace Bernard TrottierComité permanent de la santé

Cathy McLeod remplace Eve Adams

Comité permanent des ressources humaines, du  
développement des compétences, du développement  
social et de la condition des personnes handicapéesRay Boughen remplace Cathy McLeod  
Marie-Claude Morin remplace Tarik BrahmaComité permanent des langues officiellesAnne-Marie Day remplace Nycole Turmel  
Claude Gravelle remplace Yvon Godin

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent des affaires autochtones et du  
développement du Grand Nord

Chris Warkentin

Comité permanent de l'accès à l'information, de la  
protection des renseignements personnels et de  
l'éthique

Pat Martin

Comité permanent des finances

Blake Richards

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

David Anderson

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

David Anderson

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Bernard Trottier

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Bernard Trottier

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Cathy McLeod

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Cathy McLeod

Standing Committee on Official LanguagesYvon Godin  
Marie-Claude Morin  
Nycole TurmelComité permanent des langues officiellesYvon Godin  
Marie-Claude Morin  
Nycole TurmelStanding Committee on Procedure and House Affairs

Pierre-Luc Dusseault

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Pierre-Luc Dusseault

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom de la députée suivante soit retranché des listes des membres associés des comités permanent suivants :

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Eve Adams

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Eve Adams

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Eve Adams

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Eve Adams

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Eve Adams

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Eve Adams

Standing Committee on Canadian Heritage

Eve Adams

Comité permanent du patrimoine canadien

Eve Adams

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Eve Adams

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Eve Adams

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Eve Adams

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Eve Adams

Standing Committee on Finance

Eve Adams

Comité permanent des finances

Eve Adams

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Eve Adams

Comité permanent des pêches et des océans

Eve Adams

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Eve Adams

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Eve Adams

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Eve Adams

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Eve Adams

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Eve Adams

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Eve Adams

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Eve Adams

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Eve Adams

Standing Committee on International Trade

Eve Adams

Comité permanent du commerce international

Eve Adams

Standing Committee on Justice and Human Rights

Eve Adams

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Eve Adams

Standing Committee on National Defence

Eve Adams

Comité permanent de la défense nationale

Eve Adams

Standing Committee on Natural Resources

Eve Adams

Comité permanent des ressources naturelles

Eve Adams

Standing Committee on Official Languages

Eve Adams

Comité permanent des langues officielles

Eve Adams

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Eve Adams

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Eve Adams

Standing Committee on Public Accounts

Eve Adams

Comité permanent des comptes publics

Eve Adams

Standing Committee on Public Safety and National Security

Eve Adams

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Eve Adams

Standing Committee on the Status of Women

Eve Adams

Comité permanent de la condition féminine

Eve Adams

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Eve Adams

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Eve Adams

Standing Committee on Veterans Affairs

Eve Adams

Comité permanent des anciens combattants

Eve Adams

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament:

Stella Ambler for Ray Boughen

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament:

Ray Boughen

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be deleted from the lists of associate members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Eve Adams

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Eve Adams

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Eve Adams

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Eve Adams

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 32nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), two concerning international agreements (Nos. 412-4923 and 412-4924) and one concerning the criminal justice system (No. 412-4925);

— by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4926) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-4927);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning student loans (No. 412-4928);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), two concerning the issuing of visas (Nos. 412-4929 and 412-4930), three concerning the protection of the environment (Nos. 412-4931 to 412-4933) and one concerning climate change (No. 412-4934);

— by Mr. Rankin (Victoria), one concerning health care services (No. 412-4935);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning health care services (No. 412-4936).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mrs. Wong (Minister of State (Seniors)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 32<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), deux au sujet des accords internationaux (n<sup>os</sup> 412-4923 et 412-4924) et une au sujet du système de justice pénale (n<sup>o</sup> 412-4925);

— par M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-4926) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n<sup>o</sup> 412-4927);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des prêts étudiants (n<sup>o</sup> 412-4928);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), deux au sujet de la délivrance de visas (n<sup>os</sup> 412-4929 et 412-4930), trois au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>os</sup> 412-4931 à 412-4933) et une au sujet des changements climatiques (n<sup>o</sup> 412-4934);

— par M. Rankin (Victoria), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-4935);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-4936).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyé par M<sup>me</sup> Wong (ministre d'État (Aînés)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Motion No. 1 was not proceeded with.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-636, An Act to amend the Canada Labour Code (unpaid training).

Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Rankin (Victoria), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the consideration at report stage of Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans without amendment.

Mr. Kerr (West Nova), seconded by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Kerr (West Nova), seconded by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n° 1.

La motion n° 1 n'est pas mise en délibération.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-636, Loi modifiant le Code canadien du travail (formation sans rémunération).

M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), appuyée par M. Rankin (Victoria), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

À 18 h 30, conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque), dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport sans amendement.

M. Kerr (Nova-Ouest), appuyé par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Kerr (Nova-Ouest), appuyé par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services) — Copy of Order in Council P.C. 2014-1379 dated December 10, 2014, directing that the Canada Lands Company Limited implement pension plan reforms, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 89(4). — Sessional Paper No. 8560-412-1089-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning the grain industry (No. 412-4937);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning the electoral system (No. 412-4938).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:31 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Copie du décret C.P. 2014-1379 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à la Société immobilière du Canada limité de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de pension, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, c. F-11, par. 89(4). — Document parlementaire n° 8560-412-1089-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4937);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet du système électoral (n° 412-4938).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.